

海伦·凯勒



海 伦 · 凯 勒

——一位美国盲聋女作家、
教育家的故事

谢维嘉 编译

北 京 盲 文 出 版 社

1980 · 北京

纪念海伦·亚当斯·凯勒诞生一百周年

海 伦·凯 勒

谢 维 嘉 编 译

北 京 盲 文 出 版 社 出 版
(北京芦沟桥城内 109 号)

新 华 书 店 北 京 发 行 所 发 行
北 京 盲 文 出 版 社 印 刷

开本 787×1092 毫米 $1/32$ 印张 3.3 字数 33,000
1980 年 10 月北京第 1 版 1980 年 10 月北京第 1 次印刷
书号 10177·001 定价 0.25 元



内 容 提 要

这是一个真实的故事，它记叙了美国盲聋女作家、教育家海伦·凯勒（1880——1968）的一生。海伦一岁半时因病不幸丧失了视觉和听力，然而她并没有向命运屈服。在老师——安妮·沙利文的悉心教育下，她战胜了病残，学会了讲话、用手指“听”话，并掌握了五国文字；二十四岁时，她以优异成绩毕业于著名的哈佛大学拉德克利夫女子学院。此后，海伦把全部精力投注于为本国和世界盲人、聋人谋利益的公共事业，曾受到过许多国家政府、人民及高等院校的赞扬和嘉奖。

人应该如何对待生活？生命的价值何在？对此，盲聋的海伦·凯勒以自己一生不屈不挠的奋斗，作出了最圆满的回答。愿读者能从中有所收益。

目 录

第一章	无望的生灵.....	1
第二章	光明的使者.....	13
第三章	心灵的呐喊.....	39
第四章	前行的勇士.....	47
第五章	真正的生命.....	65
第六章	璀璨的明星.....	86
附 录	海伦·凯勒生平年表.....	92



第一章 无望的生灵

我感到在这个孩子身上具有 着比 我以前所
见过的任何一个孩子都更为出众的天赋。

——亚历山大·贝尔^①

午后，温暖的阳光透过密密的枝叶，在
小径上投下了一片斑斑驳驳的树影。被葡萄
藤、金银花和英吉利绿藤遮盖着的旧式花园

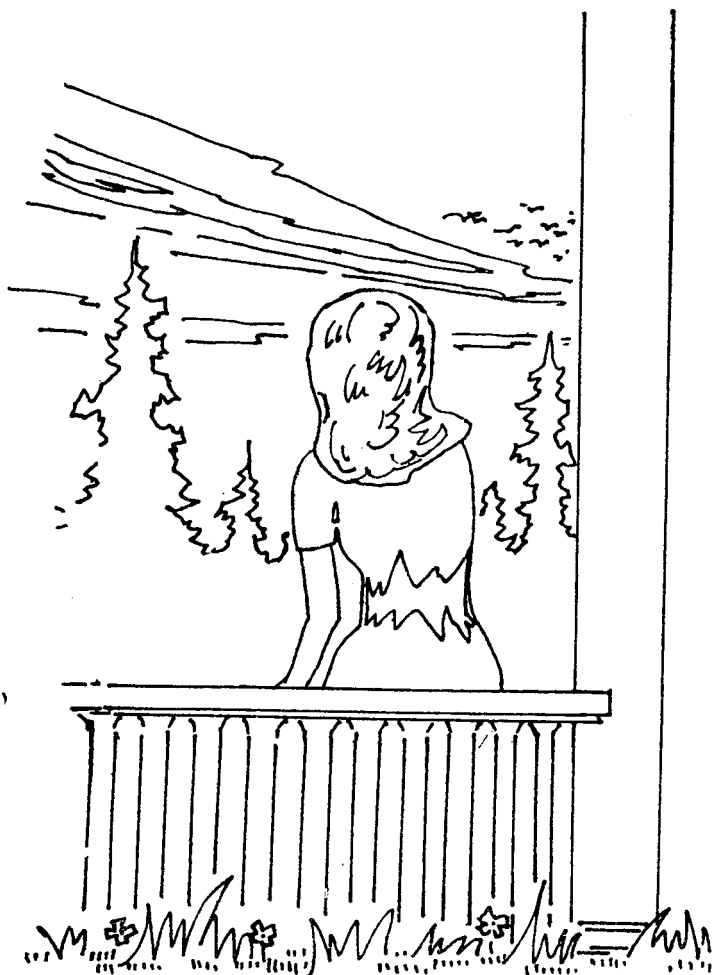
^① 亚历山大·格雷厄姆·贝尔（1847—1922），电
话发明家、语音学研究专家。

里凉爽而宁静，各种沁人心脾的馨香在空气中弥漫着。凉亭四周淡黄的玫瑰、粉色的茉莉、白色的百合竞相开放；回廊外美丽的蝴蝶在鸟雀的歌啼声中翩翩起舞。不远的草地上，一匹栗色小马高昂起它长长的脖子，欢快地嘶鸣。……

一八八六年六月二十七日下午，美国南部的亚拉巴马州塔斯喀姆比亚小镇外的一所别墅前，一个披着一头卷曲金发的小姑娘正静静地坐在那里。她和那些同年龄的儿童一样，弱小的身躯里蕴藏着一股潜在向上的顽强生命力。但此刻，她的表情却独特而又古怪。她那漂亮的蓝眼睛一动不动地盯着前方。她感觉到了太阳给予世间万物的温暖，她也闻到了如同伊甸园^①的日光兰一样的花香。然而，她的眼前却是一片黑暗，耳边是一片寂静。这个盲聋的小姑娘来到世上，已经整整六年了。她就是海伦·凯勒。

海伦·凯勒出生的时候，象所有的婴儿

① 基督教圣经中指人类祖先居住的乐园。



一样，睁着她那双天真无邪的大眼睛，搜寻着这个陌生的世界，她也常常凝神倾听着周围一切奇妙的声响。襁褓之中，她已开始表现出刚强和奋斗的精神。刚刚六个月，她就咿咿哑哑地学着说话了。满周岁生日的那一天，海伦用自己的小腿迈开了人生的第一步。她看到窗外树叶的影子在光滑的地板上微微跳动，于是就从母亲的膝盖上溜了下来，蹒跚地去捕捉那神奇的东西……。

然而，欢乐的光阴却悄然无声地从她的身边匆匆离去了。十九个月时，海伦突然患了猩红热，持续不退的高烧把她带到了没有知觉的世界之中。大夫无能为力，叹着气说她恐怕活不成了；父母也在为这个娇弱的小生命暗自流泪。但死神却把这个不幸的生灵拒绝于天门之外。一天早晨，高烧突然奇迹般地退了。可是，当海伦再次醒来时，她生命最初的十九个月曾看见过的碧绿的田野、湛蓝的天空、听到过的悦耳的圣歌、动听的鸟啼都已成为梦魇了。妈妈拿来一盏灯，那淡黄色的光并没有使小海伦的眼前再明亮起来；爸爸用力拍着手掌，而那响声也没能使

小海伦的头再随它转动。于是他们不敢相信地相信了：自己的女儿已被推入到黑暗和寂寞的深渊之中。

不久，海伦就恢复了健康，身体也一天天强壮起来。随着年龄的增长，她的儿童的天性日益明显地表露出来。她常常想尽情地奔跑和玩耍，可每当她去实现自己的这些愿望时，就会重重地撞到墙上、树上或是篱笆上，碰得鼻青脸肿。至于别的孩子，是不大喜欢和这个既瞎又聋、莽撞粗暴的同伴在一起玩的。因为她们会无缘无故地挨打，心爱的玩具也没有安全的保证。海伦完全不懂得除了自己以外，世界上的其他人也同样是具有感情的动物。有一次，她甚至把还是婴儿的小妹妹推出了摇篮。

渐渐地，海伦感到表达感情和交流思想的需要，因此就自己发明了几个简单的手势。摇头代表“不”，点头代表“是”；拉一拉是“来”，推一推是“去”。如果她想要面包，就做出切面包、涂奶油的手势；想要冰淇淋，就做出摇冰桶的动作，同时还要用发抖来表示冷。很快地，母亲也能使海伦懂得自己

的意图。每次她要海伦去拿什么东西，聪明的女儿总是准确无误地把所需要的东西取来。海伦在无穷的黑暗之中所得到的一点点微光，可以说那是来自母亲的慈爱。

靠着聪颖的天资，盲聋的海伦在五岁时已经能够理解周围的一些举动了。洗干净了的衣服送来后，她能一件件地叠好收起来，并能辨认出哪几件是她自己的。当母亲在穿衣镜前装扮时，她就立刻意识到她要出门了。一个下午，爸爸的几位朋友来家作客。海伦感到他们的脚步后，就一溜烟跑到楼上卧室，从衣柜中挑选了一件自以为是见客时应穿的桃红色连衣裙，然后学着大人们的样子站在镜子前打扮起来，最后还抹了满头发油，擦了满脸白粉，就这样她“整整齐齐”地下楼见客人去了。

海伦的童年时代只有两个伙伴，一个是厨师的女儿玛莎，她是个黑人。长期的接触，使她懂得了海伦的各种手势。每天，她俩都长时间地在厨房里做着各种有趣的事情：揉面粉、磨咖啡、做冰淇淋、喂家禽……。海伦最喜欢的是到草丛里去寻找鸟蛋，只要她

把两手合拢成一个圆形放在地上，玛莎便马上领悟了她的意思。

海伦的另一个伙伴是贝克，那是一条又懒又老的猎狗。它宁愿整日睡在炉旁，也不愿跟着小主人到处乱跑。海伦曾竭尽全力教贝克明白自己的手势，可这条老狗不但笨拙而懒惰，并且根本不用心学。每当海伦知道它不肯依从自己时，便会勃然大怒，放弃正在进行的“课程”而采用拳头。但这种行动却往往是单方面的，因为任凭海伦如何痛打贝克，它大都是不加任何反抗的，充其量也不过是伸个懒腰、哼哼鼻子跑到火炉的另一边重新躺下。这时的海伦就只好带着失望和疲劳再去找玛莎。

一天，海伦意外地发现了钥匙的神通。那么一件小小的东西，竟能把所有的东西都控制在一个房间里，并断绝了通向那房间的道路。于是，好奇心驱使她在一天上午把正忙碌的妈妈反锁在厨房中。爸爸上班去了，其他人也恰巧不在家，所以无论母亲怎样用力拍打房门、大声喊叫都全然无效。而这时的海伦却坐在门外的石阶上，感觉着里面的

振动，高兴得笑个不止。这场恶作剧一直闹到快吃午饭时才算结束。

在黑暗和寂静之中生活着的海伦已经应该去吹灭生日蛋糕上的六根蜡烛了，但在这风和日丽、鸟语花香的下午，她却呆呆地坐在回廊里，全然不知自己在人生道路上将要跨入第七个年头了。

突然，身后的纱门“砰”的一声被重重地关上了，海伦感到了强烈的振动。紧接着，是妈妈那有节奏的“踏踏”的脚步，她是来给海伦换晚餐时穿的衣服的。随着纱门的开关，微风送来了蛋糕的甜美香味。海伦挣脱了妈妈，迅速地摸到厨房。她凭着敏锐的嗅觉，一步步来到蛋糕面前。刚出烤炉的蛋糕散发出诱人的香味，海伦顾不得它还是滚烫的，双手抓起，一块接一块地塞进嘴里。妈妈紧跟在后面走了进来，把蛋糕放到高高的柜厨上面。爱吃甜食的海伦踮起脚尖也仍然无济于事，于是便发起脾气来。她躺在地板上大声哭嚎，两条小腿乱踢，双手不断地揉擦着淌满了泪水的面颊。从长长睫毛下溢出的眼泪，顺着耳根一直滴到地板上。突然，

她爬了起来，暴怒地冲出门外……。

妈妈从满是荆棘的树丛中把海伦抱回屋里，她的身上被树枝划出了一道道血口；膝盖也被石头磕破了，殷红的鲜血慢慢地渗了出来。海伦精疲力尽地躺在床上，妈妈小心翼翼地为她包扎着伤口。海伦常常这样，当她的需要得不到满足或是想要表达的意思不能通过简单的手势表明时便大发雷霆。她觉得似乎有一只无形的巨手紧紧地扼住了她，而她却偏偏要极力抗争，来摆脱这难以忍受的束缚。但随之而来的却是没完没了的哭闹，而它后面又是那无边无际的黑暗和寂寞。

焦急不安的父母不忍心“惩罚”海伦，他们忧虑地望着已满六岁却还什么事都不懂的可怜的女儿，只得把全部的希望寄托在尽快找一位仁慈善良、能够帮助海伦解脱痛苦的人身上。

一天，海伦的父亲听说在马里兰州的巴尔的摩城有位著名的眼科医生，他的高超的医术已给许多几乎绝望了的盲人送去了久盼的光明。焦虑、失望中的海伦的父母抱着一

线希望，带着女儿去求医。

失望在等待着他们，而希望也在向他们招手。

满头银发的医生仔细检查了海伦的眼睛和耳朵后，慢慢地放下手中的眼镜，摇摇头说：“这孩子已经无法医治了。但是看得出她是个聪明的孩子，是完全可以接受教育的。你们不妨再到华盛顿去拜访一下贝尔博士，他也许能帮助你们。”

亚历山大·格雷厄姆·贝尔博士既是闻名于世的电话发明者，又是当时美国研究聋人语言问题的专家。他一见到小海伦，就亲热地把她抱在膝盖上，让她玩着自己的手表。贝尔把手表贴在海伦的面颊上，她感觉到了秒针在有节奏地走动。这奇妙的感觉抓住了她，她高兴地用双手揉着贝尔的大胡子，表示对他的友好感情。贝尔建议海伦的父母写信给波士顿柏金斯盲童学校的阿纳哥诺斯校长，请他帮忙物色一位家庭教师。

经过一段颇为新奇、愉快的旅行生活后，重新回到了塔斯喀姆比亚的海伦，就象一只飞翔在高空之中的云雀，突然被人禁锢

